

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 7:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten bowiem według Boga smutek nawrócenie ku zbawieniu nieżałowanemu sprawuje ten zaś świata smutek śmierć sprawia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż smutek, który jest według Boga, wywołuje opamiętanie,* którego się nie żałuje, a które prowadzi do zbawienia; natomiast smutek światowy sprawia śmierć.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ten) bowiem według Boga smutek zmianę myślenia* ku zbawieniu nieżałowanemu wypracowuje; (ten) zaś świata smutek śmierć sprawia. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) bowiem według Boga smutek nawrócenie ku zbawieniu nieżałowanemu sprawuje (ten) zaś świata smutek śmierć sprawia

¹⁾ <x>470 26:75</x>; <x>490 15:17-24</x>

²⁾ Przykładem tego może być Judasz.

³⁾ <x>470 27:3-5</x>; <x>650 12:17</x>

⁴⁾ W N.T. termin techniczny "nawrócenie".